

# 樣本資料收集表

聯邦法律要求我們請求獲取以下資訊，以幫助確保所有申請貸款和其他種類信貸的小型企業得到公平對待，並確保社區小型企業的信貸需求得到滿足。

參與對您的申請作出決定的一名或多名雇員或高級職員可能會接觸到本表格中提供的資訊。但**聯邦法律禁止**基於您在本表上的回答而進行歧視。此外，我們不能基於您是否提供這些資訊為由進行歧視。

雖然您並非必須提供這些資訊，但我們鼓勵您這樣做。重要的是，我們的工作人員不允許以任何方式勸阻您回答這些問題。**填寫此表將有助於確保所有小型企業主得到公平對待。**

# Sample data collection form

Federal law requires that we request the following information to help ensure that all small businesses applying for loans and other kinds of credit are treated fairly and that communities' small business credit needs are met.

One or more employees or officers involved in making a determination concerning your application may have access to the information provided on this form. However, **FEDERAL LAW PROHIBITS DISCRIMINATION** on the basis of your answers on this form. Additionally, we cannot discriminate on the basis of whether you provide this information.

While you are not required to provide this information, we encourage you to do so. Importantly, our staff are not permitted to discourage you in any way from responding to these questions. **Filling out this form will help to ensure that ALL small business owners are treated fairly.**

## 企業所有權狀況

請說明您的小型企業的企業所有權狀況。出於本表之目的，您的企業是少數族裔所有、婦女所有或 LGBTQI+ 所有的企業，如果一名或多名少數族裔\*、婦女或 LGBTQI+ 個人 (i) 直接或間接擁有或控制該企業 50% 以上的股份，以及 (ii) 獲得該企業 50% 以上的淨利潤/虧損。

### 您的企業所有權狀況是怎樣的？

(請勾選以下一個或多個選項)

- 少數族裔所有企業
- 婦女所有企業
- LGBTQI+ 所有企業
- 或 —
- 均不適用
- 或 —
- 我不希望提供這一資訊

\* 少數族裔是指西班牙裔或拉丁裔、美國印第安人或阿拉斯加原住民、亞裔、黑人或非裔美國人、夏威夷原住民或其他太平洋島民。鑑於此，多種族或多族裔個人在此被視為少數族裔。

## 主要所有人的人數

出於本表之目的，主要所有人是指擁有企業 25% 或以上股權的任何個人。一個企業可能沒有任何主要所有人，例如，它不直接由任何個人所有 (即如果企業由另一家或多家實體所有)，或如果沒有個人直接擁有該企業至少 25% 的股權。

### 您的企業有多少位主要所有人？

(請勾選一項)

- 0
- 1
- 2
- 3
- 4

## Business ownership status

Please indicate the business ownership status of your small business. For the purposes of this form, your business is a minority-owned, women-owned, or LGBTQI+-owned business if one or more minorities,\* women, or LGBTQI+ individuals (i) directly or indirectly own or control more than 50 percent of the business AND (ii) receive more than 50 percent of the net profits/losses of the business.

### What is your business ownership status?

(Check one or more of the options below)

**Minority-owned business**

**Women-owned business**

**LGBTQI+-owned business**

— or —

**None of these apply**

— or —

**I do not wish to provide this information**

\*Minority means Hispanic or Latino, American Indian or Alaska Native, Asian, Black or African American, or Native Hawaiian or Other Pacific Islander. A multi-racial or multi-ethnic individual is a minority for this purpose.

## Number of principal owners

For purposes of this form, a principal owner is any individual who owns 25 percent or more of the equity interest of a business. A business might not have any principal owners if, for example, it is not directly owned by any individuals (i.e., if it is owned by another entity or entities) or if no individual directly owns at least 25 percent of the business.

### How many principal owners does your business have? (Check one)

- 0**
- 1**
- 2**
- 3**
- 4**

## 主要所有人的 population統計資訊

作為提醒，我們不要求申請人提供這些資訊，但鼓勵他們這樣做。我們不能基於任何人的族裔、種族或性別而加以歧視。此外，我們不能基於您是否提供這些資訊為由進行歧視。

請為每位主要所有人填寫一張表格。

1. 您是西班牙裔或拉丁裔嗎？  
即，您的族裔是什麼？(請勾選一項或多項)

西班牙裔或拉丁裔

古巴人

墨西哥人

波多黎各人

其他西班牙裔或拉丁裔 (請說明您的血統，例如：阿根廷人、哥倫比亞人、多明尼加人、尼加拉瓜人、薩爾瓦多人、西班牙人，等等)：

非西班牙裔或拉丁裔

— 或 —

我不希望提供我的族裔

2. 您的性別是什麼？

(請說明)：

— 或 —

我不希望提供我的性別

## Demographic information about principal owners

As a reminder, applicants are not required to provide this information but are encouraged to do so. We cannot discriminate on the basis of any person's ethnicity, race, or sex/gender. Additionally, we cannot discriminate on the basis of whether you provide this information.

Please fill out one sheet for each principal owner.

1. Are you Hispanic or Latino?  
i.e., What's your ethnicity? (Check one or more)

### Hispanic or Latino

Cuban

Mexican

Puerto Rican

Other Hispanic or Latino (Please specify your origin, for example, Argentinean, Colombian, Dominican, Nicaraguan, Salvadoran, Spaniard, and so on):

### Not Hispanic or Latino

— or —

I do not wish to provide my ethnicity

2. What is your sex/gender?  
(Please specify):

— or —

I do not wish to provide my sex/gender

**3. 您的種族是什麼？**

(請勾選一項或多項)

- 美國印第安人或阿拉斯加原住民** (請注明您的所屬部落或主要部落的名稱):

**亞裔**

- 亞裔印第安人
- 中文
- 菲律賓人
- 日本人
- 韓語
- 越南語
- 其他亞裔 (請說明您的種族,例如:柬埔寨人、苗族人、老撾人、巴基斯坦人、泰國人,等等):

**黑人或非裔美國人**

- 非裔美國人
- 衣索比亞人
- 海地人
- 牙買加人
- 奈及利亞人
- 索馬裡人
- 其他黑人或非裔美國人 (請說明您的種族,例如:巴貝多人、迦納人、南非人,等等):

**夏威夷原住民或其他太平洋島民**

- 關島人或查莫羅人
- 夏威夷原住民
- 薩摩亞人
- 其他太平洋島民 (請說明您的種族,例如:斐濟人、東加人,等等):

**白人**

—或—

**我不希望提供我的種族**

**3. What is your race?**

(Check one or more)

**American Indian or Alaska Native** (*Please specify the name of your enrolled or principal tribe*):

**Asian**

- Asian Indian
- Chinese
- Filipino
- Japanese
- Korean
- Vietnamese

**Other Asian** (*Please specify your race, for example, Cambodian, Hmong, Laotian, Pakistani, Thai, and so on*):

**Black or African American**

- African American
- Ethiopian
- Haitian
- Jamaican
- Nigerian
- Somali

**Other Black or African American** (*Please specify your race, for example, Barbadian, Ghanaian, South African, and so on*):

**Native Hawaiian or Other Pacific Islander**

- Guamanian or Chamorro
- Native Hawaiian
- Samoan
- Other Pacific Islander** (*Please specify your race, for example, Fijian, Tongan, and so on*):

**White**

— or —

**I do not wish to provide my race**